

ENTREVISTES TRANSCRITES

Com s'afavoreix la inclusió de les famílies immigrants a la vida escolar?

Elísabet García Sánchez

Tutora: Elisabeth Ballús Barnils

4t curs - Grau en Educació Primària

Universitat Blanquerna - Ramón Llull

Maig del 2019

ESCOLES

Escola Ciutat Comtal

- Es fan servir plans d'acollida o recursos d'inclusió cap a les famílies?

Dentro del NOFC tenemos l'acollida dels nouvinguts. Hasta ahora han ido llegando niños d'altres països però que ja havien estat a altres escoles d'aquí de Barcelona. Per tant ja no es consideraven nouvinguts. Tambièn, hay niños que son los gitanos-portugueses que en casa hablan un portugués un poco diferente diferente y se comunican sobretodo en castellano y hay que hacer mucho trabajo con el catalán.

Las familias se acogen desde diversos puntos educativos, desde la dirección de los tutores, por vía AMPA sin excluir a nadie y incluso hacen más propaganda para que entre todo el mundo.

No tenemos ningún documento, nos guiamos por el NOFC porque es un colegio muy pequeño que se hacen muchas reuniones con el equipo directivo, tutores, se les presenta los padres del AMPA, se les da las facilidades para que vayan al casal, a las extraescolares...al ser pequeño da pie a que no hagamos un proceso marcado sin saltarnos ningún escalón. A parte, los nouvinguts los estamos teniendo ahora de hermanos que ya vinieron aquí y los padres ya le damos un trato de familia hay una relación directa.

- Quins tipus de subvencions oferiu i a quines famílies van adreçades?

Nosotros gestionamos todo tipo de becas que vienen por parte de la Generalitat, la de comedor, material... y de educación especial, estamos al tanto de todas la becas y incluso se la hacemos, tienen que venir y firmar solo, porque hay mucho analfabetismo, sobretodo los gitano-portugueses son gente que no sabe rellenar una beca, ellos y muchos. Entonces, todas las becas que salen, les informamos incluso llamamos persona por persona.

Hay reuniones mensuales con los servicios sociales, mirando la situación de cada familia que está en riesgo o nouvinguda, para que ellos tengan una entrevista y sepan más o menos la situación.

- Oferiu algun servei extern per informar o assessorar a la família?

Nosotros los mandamos a servicios sociales y ellos les dirigen a qué sitios pueden ir, qué pueden hacer y les van haciendo un seguimiento.

- Totes les escoles poden accedir a demanar aquests tipus de recursos? Quin criteri hi ha?

Todas las becas son para todo el mundo, puede haber que algún recurso que el consorci te

obliga a tener. Cada colegio tiene una ratio y depende de las rentas de las familias.

- Creus que gran part del fracàs escolar és degut a la manca d'implicació de les famílies?

Yo creo que una parte muy importante, importantísima. Hay muchos factores que no dejan evolucionar al niño y que suba de nivel o consiga los objetivos propuestos, pero, niños en las mismas condiciones que estos en otra familia en la que estén por ellos, estarían totalmente normalizados, no solamente en la implicación sino en la motivación, son muchas cosas...hay familias que no tienen interés. Por ejemplo los pakistaníes están más por ellos y se implican y es más difícil con las familias gitano-portuguesas, tienen la cultura de casar a las niñas rápido, los niños trapichean... cuesta que salgan de ese bucle. Los sudamericanos las madres también se interesan por los estudios y que se superan.

- Veieu en els nens la inquietud que tenen de futur?

Si, ellos tienen sus sueños, el "yo quiero ser" sí que lo tienen, hay algunos más apáticos que otros, una quiere ser peluquera, cada uno se pone el tope dónde cree que puede llegar.

- Les famílies són receptives als recursos i activitats que s'ofereixen?

Se le intenta implicar en todo, se intenta que ahora en la fiesta de Carnestoltes que vengan por la tarde que hacemos una chocolatada, en el AMPA igual, cada mes que las madres hagan bizcochos y lo venden y allí se implican las madres. Lo hacen en un Casal que tenemos en la escuela que lo lleva el ayuntamiento y tiene dependencias de la escuela, va dirigido a los niños y a las familias llamado "Espai familiar" los niños que no pueden ir al jardín de infancia por motivos económicos tienen un espacio miércoles y jueves de 9.30 a 11.30 amb una monitora que dinamitza activitats amb els pares i fills. Y así también se hará con la vista que la gente del barrio se quede en la escuela del barrio. Porque no todas las familias de éste barrio vienen a este colegio porque las familias no quieren juntarse con otras familias. Aquí hubo un tiempo que había mucho gitano-portugués y espanto a otras culturas con el barranquismo...había mucho racismo entre ellos, ésto se ha ido normalizando al cabo de los años pero aún existe el bulo.

FAMÍLIES

Pare Mahfuza 5è (India)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Es buena. Yo entiendo perfectamente bien.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Traducir mi hija, sobretodo catalán. El castellano lo entiendo más o menos bien.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Desde pequeños, todos nacieron aquí. Mahfuza llegó a los 2 años.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Informar todo. Las actividades en un papel y si yo quiero preguntar lo digo.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Un poco.

- Per què vau triar aquesta escola?

Es mejor escuela de aquí, a mi me gusta. Es una escuela mejor que éste barrio, yo pienso que es mejor. Me lo han dicho también y yo lo he visto.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariu?

Yo poco tiempo. Yo trabajo mucho. Mi mujer más en casa.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Acabar todo el estudio luego trabajar, estudiar superior, acabar universidad y luego trabajar. Más buenos, más ganar, más vida, más bueno trabajar. Como más estudiar más bueno trabajar.

Mare Japjeet P4 (India) / Mare Mudassar 3r (Pakistan)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Pocas madres no entienden español. Si, ellos también traducir a nosotros que trabajan en la escuela.

Yo no. Siempre mi marido. (Mare Mudassar)

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Si, personas nos traducen y profesoras nos ayudan.

Mi marido y mi hijo (Mare Mudassar)

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Si. Nacieron aquí y P3.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

En infantil no, después sí. Mi hija ahora habla también catalán y me habla todo.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Si. En Marzo una profesora te explica todo, dónde está la clase de música, dónde está la piscina, patio, todo. Yo he visto toda la escuela.

- Per què vau triar aquesta escola?

Más cerca de casa.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariu?

Todo bien. Mi hija es muy bien de explicar toda las cosas, yo he pintado con la mía profesora, hoy he hecho eso, todo...Estoy en casa siempre con ella.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Su papá quiere que sea una doctora, yo no sé, depende de ella.

Científica, no lo sé...

Mare Shahmir P5 - Shahzain P4 (Pakistan)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Si, muy bien, muy bien.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Hay gente que me ayuda. Pero quiero aprender castellano. En la escuela sí que hay traductores, fuera no. En el AMPA hay una hija pakistaní que nos traduce.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer

moment que vau arribar?

3 años, tengo dos hijos aquí p4 y p5. Nacieron aquí los dos.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Las actividades no empiezan hasta primero. Si que informan. Mi hijo es muy tímido y otro síndrome no sé si pueden estar en ésta escuela.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Yo no, mi marido si. Muchas veces viene él para informarse del colegio y profesora.

- Per què vau triar aquesta escola?

Gusta más, ésta escuela es bonita. Profesoras nos ayudan yo en casa tranquila.

- Creus que hi ha impliciò suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviarieu?

Sí. Hay tiempo para estar con mi hijo.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Una persona buena, lo primero. Doctor o médico. En España médico muy bien.

Mare Panraj P3 (India)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Sí.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Amigas, comedor, mi marido...

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Nació aquí, és el primer año que hace, P3.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

El primer año no mucho.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Hay 3 días al año que se puede ver y entrar.

- Per què vau triar aquesta escola?

Cerca de casa.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariu?

Yo no cambiaría nada.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Yo quiero que sea Médico.

Mare Hajar P5 - Noura P4 (Marroc)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Sí, poco.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Mi marido sabe español. Yo me entiendo poco español con la profesora y mi hijo me ayuda.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Yo vine en el 2016 en Barcelona, vivía en Canarias 6 años y luego fui a Marbella y tuve las niñas, una empezó unos meses en Málaga P3 y luego venir todos aquí.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Siempre pregunto yo cómo está.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Una amiga Argentina me lo dijo, tenía hijos antes aquí. Me dijo que era bueno.

- Per què vau triar aquesta escola?

Por la amiga.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariu?

Entiendo poco, mi hija ahora no tiene deberes, el año que viene empieza para escribir. Sí les

ayudo. Mi marido ayuda también.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Lo que quiera ella, lo grande que quiera ella. Ya está si no puede.

Mare de Maheer 2n - Isamel P5 - Saad P4 (Pakistan)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Bueno. Ésta escuela muy bueno. Mi hijo no puede andar y mucha ayuda.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Me cuesta un poco. Mi hija me ayuda. Los otros hijos hablan urdu mucho pero español poco. Ésta escuela muy bien, hay clase de español y muy bien.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Todos nacieron en Barcelona. Desde P3.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Las profesoras me explican todo, también las de comedor. Mi marido hablar mucho español, 12 años aquí, yo 8 años. Yo tres años vengo clase de español, pero no siempre por el trabajo de casa, cocina y limpiar, hoy aquí bien. Poco a poco hablar.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Mi amiga y mi otra familia me dijeron. Yo vivo cerca. Mi hijo que no puede andar, pesa 22-23 kilos es un piso muy alto, cuatro plantas, problema escalera, mucha escalera, no ascensor. Mi marido trabaja yo subir, mi marido no trabaja él lo sube. Servicios sociales yo le escribo para ayudar, yo no sé cuando si dos días o dos años...para cambiar piso, para problema niño yo no problema. A mi el barrio me gusta.

- Per què vau triar aquesta escola?

(Respost)

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariieu?

Muy poco. Mi hija y hijo comen y van a la mezquita volver casa 19.30 y poco comer poco tele y

dormir. Yo ayudo poco deberes, no entiendo. Matemáticas me lo enseña y traduce, entiendo poco a poco.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

No sé yo hablar, tu qué? enfermera, doctora, policía...a mi me gustaría doctora, farmacia. Mi hijo le gusta policía.

Mare de Kevin 3r (Colombia)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Hablo poco con la profesora, mi marido nunca viene a las reuniones. Siempre soy yo. Tampoco sé los deberes que trae mi hijo.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

No. Lo entendemos todo, también el Catalán, sinó mis hijos me ayudan.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Mis hijos nacieron aquí, yo y mi marido vinimos hace 13 años. Desde p3 que están en la escuela.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Sí. En las reuniones yo nunca puedo preguntar, porque no puedo ir al colegio, trabajo por la tarde.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

No, una amiga llevaba más tiempo viviendo en el barrio y lo conocía, me lo recomendó. Luego si que tuve reuniones.

- Per què vau triar aquesta escola?

Una amiga llevaba más tiempo viviendo en el barrio y lo conocía, me lo recomendó. Vivimos cerca las dos del colegio.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariieu?

No sé qué hacen en el colegio, a veces me pregunta alguna cosa, pero no estoy allí cuando hace los deberes. No cambiaría nada porque no tengo tiempo, le ayuda su hermana mayor.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

No me preocupa esto ahora, cuando él quiera y lo que decida.

Mare Anabel 6è (Republica Dominicana)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

No paso mucho por el colegio, trabajo todo el tiempo. Mi marido tampoco. Mi hermana está en casa. Normalmente asisto yo a las reuniones.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Entendemos todo.

-Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que vau arribar?

Anabel llegó aquí de pequeña, 2 años, empezó p3 en la escuela.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Sí, en las entrevistas con la profesora.

-Abans de matricular el vostre fill us vau informar del funcionament de l'escola?

Sí. Nos enseñaron el colegio y nos explicaron un poco.

- Per què vau triar aquesta escola?

Está cerca de casa.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviarieu?

Tengo poco tiempo. Siempre lo hace ella sola, es responsable.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

Lo que ella quiera, ahora ella no lo sabe.

Mare d'en Said 5è (Marroc)

- Hi ha bona comunicació amb el mestre i l'escola?

Entiendo poco. Per poco a poco si entiendo. La escuela muy bien explica.

- Teniu alguna persona que us ajudi amb la traducció de l'idioma?

Mi marido entiende más el español. Mis hijos también me ayudan.

- Quants anys porten els vostres fills escolaritzats a l'escola? Va ser des del primer moment que va arribar?

Nació aquí. P3 estaba en la escuela. Yo vine hace 12 años.

- El centre us té en compte i us informa de les activitats i progrés del vostre fill?

Sí, sí. Yo no preguntar mucho. Pero yo sé como va. Yo sé lo que hace.

- Abans de matricular el vostre fill us va informar del funcionament de l'escola?

Sí, ir a ver la escuela, explicar un poco como és.

- Per què va triar aquesta escola?

Cerca de casa, es muy buena me dijo una amiga. Me gusta mucho.

- Creus que hi ha implició suficient amb els estudis del vostre fill, per part vostre? Què canviariu?

Sí todo bien. Yo en casa ayudar a hijos pequeños, el grande no mucha.

- A quina edat consideres que el teu fill ha de començar a treballar? Per què?

No lo sé, cuando sea mayor lo que quiera. Quiere ser médico, le gusta o Policía.

